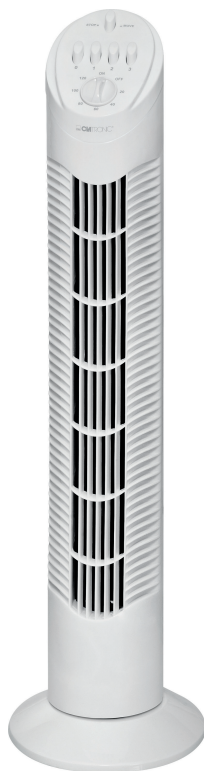


**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

**TOWER-VENTILATOR**

Torenventilator • Ventilateur Tower • Ventilador de torre • Ventilatore a Torre  
Tower fan • Wentylator Wieżowy • Toronyventilátor • Настільний вентилятор  
Напольный вентилятор • مروحة برجية

**T-VL 3546**

## DEUTSCH

## Inhalt

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung .....	Seite	4
Technische Daten .....	Seite	6
Garantie .....	Seite	7
Entsorgung .....	Seite	8

## NEDERLANDS

## Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen .....	Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing .....	Pagina	9
Technische gegevens .....	Pagina	11
Verwijdering .....	Pagina	12

## FRANÇAIS

## Table des matières

Liste des différents éléments de commande .....	page	3
Mode d'emploi .....	page	13
Données techniques .....	page	15
Elimination .....	page	16

## ESPAÑOL

## Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	página	3
Instrucciones de servicio .....	página	17
Datos técnicos .....	página	19
Eliminación .....	página	20

## ITALIANO

## Indice

Elementi di comando .....	pagina	3
Istruzioni per l'uso .....	pagina	21
Dati tecnici .....	pagina	23
Smaltimento .....	pagina	24

## ENGLISH

## Contents

Overview of the Components .....	page	3
Instruction Manual .....	page	25
Technical Data .....	page	27
Disposal .....	page	28

## JEŹYK POLSKI

## Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	strona	3
Instrukcja obsługi .....	strona	29
Dane techniczne .....	strona	31
Ogólne warunki gwarancji .....	strona	31
Usuwanie .....	strona	32

## MAGYARUL

## Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	oldal	3
Használati utasítás .....	oldal	33
Műszaki adatok .....	oldal	35
Selejtezés .....	oldal	36

## УКРАЇНСЬКА

## Зміст

Огляд елементів управління .....	стор	3
Інструкція з експлуатації .....	стор	37
Технічні параметри .....	стор	39

## РУССКИЙ

## Содержание

Обзор деталей прибора .....	стр.	3
Руководство по эксплуатации .....	стр.	40
Технические характеристики .....	стр.	43

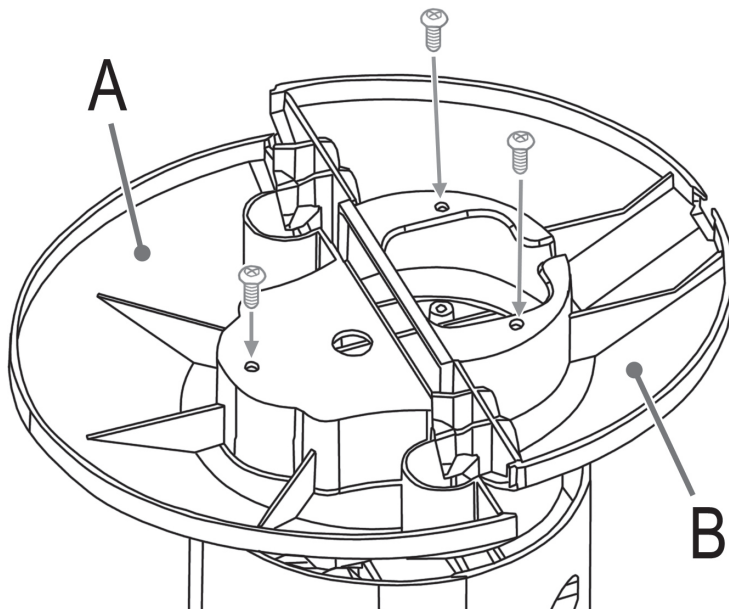
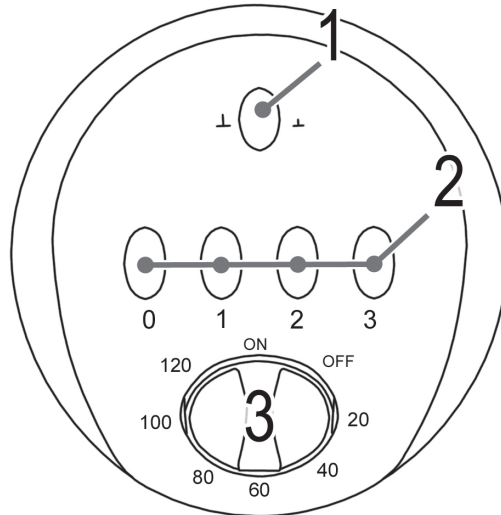
## العربية

## المحتويات

مكان عناصر التحكم .....	صفحة	3
دليل التعليمات .....	صفحة	46
المعلومات التقنية .....	صفحة	44

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • مكان عناصر التحكم



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung


Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Lage: stehend.
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebs nicht kippen kann!
- Stellen Sie den Ventilator nicht in oder an ein Fenster.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben Öfen oder andere Hitzequellen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder andere leicht entzündliche Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

### Übersicht der Bedienelemente

- 1 Ein- / Ausschalter für Oszillation
  - 2 Geschwindigkeitsstufen
  - 3 Timer und Ein- / Ausschalter des Gerätes
- A Halbe Bodenplatte  
B Halbe Bodenplatte mit Kabelführung

### Lieferumfang

- 1 Tower
- 3 Vormontierte Kreuzschrauben am Boden des Towers
- 2 Halbe Bodenplatten

### Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.
4. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

### Montageanleitung

Das Gerät muss unbedingt vor Inbetriebnahme komplett montiert werden!

### HINWEIS:

- Sie benötigen für die Montage einen Kreuzschraubendreher mittlerer Größe.
- Die Schrauben für die Montage sind am Boden des Towers vormontiert.
- Betrachten Sie auch die Seite 3.

1. Stellen Sie den Tower auf den Kopf und halten Sie ihn fest.
2. Schrauben Sie die 3 vormontierten Schrauben vom Boden des Towers ab. Legen Sie sie griffbereit.
3. Befestigen Sie die Bodenplatte (A) mit einer Schraube am Tower.
4. Führen Sie die Netzanschlussleitung durch die Öffnung der Bodenplatte (B).

5. Stecken Sie die Bodenplatte (B) in die Bodenplatte (A) am Tower.
6. Befestigen Sie die Bodenplatte (B) mit zwei Schrauben am Tower.
7. Führen Sie die Netzanschlussleitung durch die Kabelführung am Rand der Bodenplatte.
8. Stellen Sie den Ventilator mit der montierten Bodenplatte auf einen stabilen, geraden Untergrund.

### Inbetriebnahme

#### Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

#### Gebrauch

- Zur Wahl der Geschwindigkeitsstufen benutzen Sie die Tastschalter 1 - 3.

- 0 aus
- 1 schwach
- 2 mittel
- 3 stark

- Mit dem Oszillationsschalter (1) können Sie das gleichmäßige Schwenken des Ventilators ein- und ausschalten.



#### Einschalten

##### Ohne Timer

1. Drehen Sie den Drehschalter (3) entgegen dem Uhrzeigersinn auf die Position **ON**.
2. Wählen Sie eine Geschwindigkeitsstufe von 1 - 3.

##### Mit Timer

1. Drehen Sie den Drehschalter (3) im Uhrzeigersinn. Sie können Betriebszeiten bis zu 120 Minuten wählen.
2. Wählen Sie eine Geschwindigkeitsstufe von 1 - 3.

Nach Ablauf des Timers schaltet sich der Ventilator automatisch aus.

#### Betrieb beenden

1. Drücken Sie die Taste **0** und stellen Sie den Drehschalter auf Position **OFF**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## Reinigung



### WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

#### ACHTUNG

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät von Außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Bei stärkeren Verschmutzungen dürfen Sie das Tuch auch leicht anfeuchten.

#### Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.

- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

#### Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

#### Technische Daten

Modell:..... T-VL 3546  
 Spannungsversorgung:..... 220-240 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 55 W  
 Schutzklasse: ..... II  
 Nettogewicht: ..... ca. 2,20 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät T-VL 3546 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
- Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- Anmelden**
- Einpacken**
- Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.



## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding


Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster.
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Gebruik het apparaat uitsluitend in de beoogde positie: Rechtopstaand.
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!
- Plaats de ventilator niet in of in de buurt van een raam.
- Plaats het apparaat niet direct naast kachels of andere warmtebronnen.
- Gebruik het apparaat niet in gebieden waar benzine, verf of andere licht ontvlambare vloeistoffen worden gebruikt en opgeslagen.

- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien deze onder toezicht staan van een volwassene of zijn geïnstrueerd over het veilig gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren dit met zich mee brengt.
- **Kinderen** dienen niet met het apparaat te spelen.
- De schoonmaak en **het onderhoud door de gebruiker** dienen niet door **kinderen** te worden uitgevoerd zonder toezicht.
- Dompel het apparaat niet onder in water om het te reinigen. Volg de instructies zoals uiteengezet in het hoofdstuk “Reiniging”.

### Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Aan-/uit-schakelaar voor trilling
  - 2 Snelheidsniveaus
  - 3 Timer en aan-/uit-schakelaar van het apparaat
- A Halve grondplaat  
B Halve grondplaat met kabelgeleiding

### Omvang van de Levering

- 1 Toren
- 3 Voorgemonteerde kruiskopschroeven op de bodem van de toren
- 2 Halve grondplaten

### Uitpakken van het apparaat

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals folies, vulmateriaal, kabelhouders en kartonverpakking.
3. Controleer de leveringsomvang.
4. Controleer het toestel op eventuele transportschade om gevaar te voorkomen.

#### **OPMERKING:**

Er kunnen nog productieresten aan het apparaat zitten. Wij adviseren, de behuizing even met een vochtige doek af te vegen.

### Montage-instructies

Het apparaat moet volledig worden gemonteerd voordat het in gebruik wordt genomen!

#### **OPMERKING:**

- U hebt een kruiskopschroevendraaier van middelmatige grootte nodig voor de montage.
- De schroeven voor de montage zijn voorgemonteerd op de bodem van de toren.
- Zie ook pagina 3.

1. Plaats de toren ondersteboven en houd deze vast.
2. Schroef de voorgemonteerde schroeven op de bodem van de toren los. Plaats de schroeven binnen handbereik.
3. Plaats de grondplaat (A) op de toren met een schroef.
4. Voer de voedingskabel door de opening van de grondplaat (B).
5. Voer de grondplaat (B) in de grondplaat (A) in op de toren.
6. Zet de grondplaat (B) vast op de toren met twee schroeven.
7. Voer het snoer van de voedingskabel door de kabelgeleider aan de rand van de grondplaat.
8. Plaats de ventilator met de gemonteerde grondplaten op een stabiel en vlak oppervlak.

## Ingebruikname

### Elektrische aansluiting

- Controleer, voordat u de stekker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
- Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde gearde contactdoos.

### Gebruik

- Gebruik de drukknoppen 1 – 3 voor het selecteren van de snelheidsniveaus.

- 0 uit
- 1 zwak
- 2 gemiddeld
- 3 sterk

- De trillingschakelaar (1) kan worden gebruikt voor het in- en uitschakelen van de uniforme trilling van de ventilator.



### Inschakelen

#### Zonder timer

- Draai de rotatieschakelaar (3) tegen de klok in naar de **ON**-stand.
- Selecteer een snelheidsniveau van 1 tot 3.

#### Met timer

- Draai de rotatieschakelaar (3) met de klok mee. U kunt een werkingstijd tot maximaal 120 minuten instellen.
- Selecteer een snelheidsniveau van 1 tot 3.

Na het verstrijken van de timer zal de ventilator automatisch uitschakelen.

### De werking beëindigen

- Druk op de **0** knop en breng de rotatieschakelaar naar de **OFF**-stand.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact.

## Reiniging

### **WAARSCHUWING:**

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

### **LET OP:**

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig het apparaat aan de buitenzijde met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

### Onderhoud en opslag

- Reinig het apparaat volgens de aanwijzingen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het apparaat langer tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats, en buiten het bereik van kinderen.

### Technische gegevens

Model: ..... T-VL 3546  
 Spanningstoevoer: ..... 220-240 V~, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 55 W  
 Beschermingsklasse: ..... II  
 Nettogewicht: .....ong. 2,20 kg

Het recht om technische en ontwerp-aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



## Verwijdering

### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection !
- Attention avec les cheveux longs : ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air !
- Utilisez uniquement l'appareil dans la position prévue : verticalement.
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber !
- Ne placez pas le ventilateur dans ou sur une fenêtre.
- Ne pas poser l'appareil à proximité directe de fours ou d'autres sources de chaleur.

- N'utilisez pas l'appareil dans les zones où lesquelles du gazoil, de la peinture ou d'autres liquides facilement combustibles sont stockés ou utilisés.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** de 8 ans et plus et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant la bonne utilisation de l'appareil et comprennent les risques possibles.
- Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien par l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par des **enfants** sans surveillance.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Veuillez suivre les instructions du chapitre "Nettoyage".

#### Liste des différents éléments de commande

- 1 Interrupteur marche/arrêt de l'oscillation
  - 2 Niveaux de vitesse
  - 3 Minuteur et interrupteur marche/arrêt de l'appareil
- A Demi plaque de base  
B demi plaque de base avec cheminement du câble

#### Portée de la livraison

- 1 Tour
- 3 Vis cruciformes pré-assemblées au bas de la tour
- 2 Demi plaques de base

#### Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout matériel d'emballage, comme les films plastique, le matériel de remplissage, les supports de câbles et le carton lui-même.
3. Vérifiez les éléments de la fourniture.

4. Pour prévenir les risques, vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.

#### NOTE :

L'appareil peut présenter des particules de poussière ou de production résiduelles. Nous vous recommandons de brièvement essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé.

#### Instructions d'assemblage

L'appareil doit être entièrement assemblé avant le fonctionnement initial !

#### NOTE :

- Vous aurez besoin d'un tournevis cruciforme de taille moyenne pendant l'assemblage.
- Les vis pour l'assemblage sont pré-assemblées au bas de la tour.
- Veuillez également consulter la page 3.

1. Placez la tour à l'envers et maintenez-la.
2. Dévissez les 3 vis pré-assemblées de la base de la tour, placez-les à proximité.

- Fixez la plaque de base (A) à la tour à l'aide d'une vis.
- Faites passer le cordon électrique dans l'orifice de la plaque de base (B).
- Insérez la plaque de base (B) dans la plaque de base (A) de la tour.
- Fixez la plaque de base (B) à la tour avec deux vis.
- Faites passer le cordon d'alimentation dans le guide de câble sur le bord de la plaque de base.
- Placez le ventilateur, avec la plaque de base assemblée, sur une surface stable et plane.

### Avant la première utilisation

#### Branchement électrique

- Assurez-vous, avant de brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

#### Utilisation

- Pour sélectionner les niveaux de vitesse, utilisez les boutons poussoir 1 - 3.

0	arrêt	2	moyen
1	faible	3	fort

- L'interrupteur d'oscillation (1) peut être utilisé pour allumer et éteindre l'oscillation du ventilateur.



#### Mise en marche

##### Sans minuteur

- Faites tourner l'interrupteur rotatif (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers la position **ON** (marche).
- Sélectionnez un niveau de vitesse entre 1 et 3.

##### Avec minuteur

- Faites tourner l'interrupteur rotatif (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez sélectionner la durée de fonctionnement jusqu'à 120 minutes.
- Sélectionnez un niveau de vitesse entre 1 et 3.

Suite à l'expiration du minuteur, le ventilateur s'éteint automatiquement.

#### Interrompre l'utilisation

- Appuyez sur le bouton 0 et placez l'interrupteur rotatif sur la position **OFF** (arrêt).
- Débranchez la fiche de la prise.

## Nettoyage

### AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fiche du secteur.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

### ATTENTION

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

### Maintenance et entretien

- Nettoyez l'appareil tel qu'il est décrit.
- Nous recommandons que l'appareil soit conservé dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant de longues durées.

- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien aéré.

### Données techniques

Modèle : ..... T-VL 3546  
 Alimentation : ..... 220-240 V~, 50 Hz  
 Consommation : ..... 55 W  
 Classe de protection : ..... II  
 Poids net : ..... approx. 2,20 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension.

Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



## Élimination

### Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.



## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Observaciones generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### ¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

## Indicaciones especiales de seguridad

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- Utilice solamente el aparato en la posición para la cual está diseñado: en vertical.
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No coloque el ventilador en la ventana ni sobre la misma.
- No coloque el aparato al lado de estufas u otras fuentes de calor.
- No utilice el aparato en zonas donde se utilice o almacene gasolina, pintura o líquidos fácilmente inflamables.

- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato puede ser usado por **niños** de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** por parte del usuario no deben ser realizados por **niños** sin supervisión.
- No sumerja el aparato en agua para su limpieza. Siga las instrucciones según lo establecido en el capítulo “Limpieza”.

#### Indicación de los elementos de manejo

- 1 Interruptor Activar/Desactivar la oscilación
  - 2 Niveles de velocidad
  - 3 Temporizador y apagado/encendido del aparato
- A Mitad de la base  
B Mitad de la base con disposición del cable

#### Ámbito de entrega

- 1 Torre
- 3 Tornillos Philips preinstalados en la base de la torre
- 2 Base separada en dos mitades

#### Desempaquetar el aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo tipo de material de embalaje, como láminas de material plástico, relleno, portacables y embalaje de cartón.
3. Controle el volumen de suministro.
4. Compruebe si el aparato presenta daños de transporte para evitar riesgos.

#### **NOTA:**

En el aparato se pueden encontrar todavía restos de polvo o de producción. Recomendamos limpiar un poco la carcasa con un paño húmedo.

#### Instrucciones de montaje

El dispositivo debe montarse por completo antes del primer uso.

#### **NOTA:**

- Necesitará un destornillador Phillips de tamaño mediano para el montaje.
- Los tornillos para el montaje se preinstalan en la base de la torre.
- Consulte también la página 3.

1. Coloque la torre boca abajo y sujétela firme.
2. Desatorille los 3 tornillos preinstalados de la base de la torre. Colóquelos a su alcance.
3. Fije la base (A) en la torre con un tornillo.
4. Pase el cable de alimentación por la abertura de la base (B).
5. Acople la mitad de la base (B) en la otra mitad de la base (A) de la torre.
6. Fije la base (B) en la torre con dos tornillos.
7. Pase el cable de alimentación por la guía del cable en el borde de la base.
8. Coloque el ventilador con la base montada sobre una superficie estable, superficie de nivel.

## Puesta en marcha

### Conexión eléctrica

- Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
- Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.

### Uso

- Para seleccionar los niveles de velocidad, utilice los pulsadores 1 - 3.

- 0 apagado
- 1 suave
- 2 medio
- 3 fuerte

- El interruptor de oscilación (1) se puede utilizar para activar y desactivar la oscilación uniforme del ventilador.



### Encendido

#### Sin temporizador

1. Coloque el interruptor giratorio (3) en la posición de encendido **ON** en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Seleccione un nivel de velocidad de 1 a 3.

#### Con temporizador

1. Coloque el interruptor giratorio (3) en dirección de las agujas del reloj. Se puede seleccionar el tiempo de funcionamiento hasta 120 minutos.
2. Seleccione un nivel de velocidad de 1 a 3.

Al alcanzar la hora del temporizador, el ventilador se apagará automáticamente.

### Finalizar funcionamiento

1. Pulse el botón 0 y coloque el interruptor giratorio en la posición de apagado **OFF**.
2. Desenchufe de la toma de corriente.

## Limpeza



### AVISO:

- Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.



### ATENCIÓN

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie el exterior del aparato con un paño seco, sin aditivos.
- En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

### Mantenimiento y guardado

- Limpie el aparato del modo indicado.
- Recomendamos mantener el aparato en su embalaje original si no va a usarlo durante periodos prolongados de tiempo.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

### Datos técnicos

Modelo: ..... T-VL 3546  
 Suministro de tensión: ..... 220-240 V~, 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 55 W  
 Clase de protección: ..... II  
 Peso neto: ..... aprox. 2,20 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



**NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali per la sicurezza

- Non infilare mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Usare il dispositivo solo nella posizione in cui è concepito: dritto.
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non posizionare il ventilatore in o su una finestra.
- Non mettere l'apparecchio direttamente accanto a forni o altre fonti di calore.
- Non usare il dispositivo in aree in cui benzina, pittura o altri liquidi facilmente infiammabili sono usati o conservati.

- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Questo apparecchio può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono controllate o istruite all'uso dell'apparecchio in modo sicuro per capire il pericoli.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e **manutenzione** da parte dell'utente non devono essere eseguite dai **bambini** senza supervisione.
- Non immergere il dispositivo in acqua per pulirlo. Segui le istruzioni descritte nel capitolo "Pulizia".

### Elementi di comando

- 1 Interruttore on / off per l'oscillazione
  - 2 Livelli di velocità
  - 3 Timer e interruttore on / off del dispositivo
- A Base a metà piatto  
B Base a metà piatto con cavo di instradamento

### Fornitura

- 1 Torre
- 3 Viti Phillips premontate nella parte inferiore della torre
- 2 Basi a metà piatto

### Disimballare l'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballo.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, fermacavo e scatola.
3. Controllare il contenuto.
4. Controllare il dispositivo in caso di danni dovuti al trasporto per evitare pericoli.

#### **NOTA:**

Sull'apparecchio possono esserci ancora tracce di polvere o residui di produzione. Noi consigliamo di spolverare la custodia con un panno umido.

### Istruzioni di assemblaggio

Il dispositivo deve essere completamente assemblato prima dell'utilizzo!

#### **NOTA:**

- Sarà necessario un giravite Phillips di dimensione media per l'assemblaggio.
- Le viti per il montaggio sono premontate nella parte inferiore della torre.
- Osserva anche pagina 3.

1. Metti la torre sottosopra e tienila giù.
2. Svita le 3 viti premontate dalla parte inferiore della torre. Mettile in un posto di facile portata.
3. Assicura il piatto della base (A) alla torre con una vite.
4. Allunga il cavo di alimentazione dall'apertura del piatto della base (B).
5. Inserisci il piatto della base (B) nel piatto della base (A) sulla torre.
6. Assicura il piatto della base (B) alla torre con due viti.
7. Allunga il cavo di alimentazione attraverso il cavo guida all'estremità della base del piatto.
8. Posiziona il ventilatore con il piatto della base montato su una superficie piana e stabile.

## Messa in funzione

### Allacciamento alla rete elettrica

- Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.

### Uso

- Per selezionare i livelli di velocità, usa i pulsanti 1 - 3.
  - 0 off
  - 1 debole
  - 2 medio
  - 3 forte
- L'interruttore di oscillazione (1) può essere usato per accendere e spegnere l'oscillazione uniforme del ventilatore.



## Accensione

### Senza timer

1. Ruota l'interruttore rotante (3) in senso antiorario in posizione **ON**.
2. Seleziona un livello di velocità da 1 a 3.

### Con timer

1. Ruota l'interruttore rotante (3) in senso antiorario. Puoi selezionare tempi di funzionamento fino a 120 minuti.
2. Seleziona un livello di velocità da 1 a 3.

Seguendo il termine del timer, il ventilatore si spegnerà automaticamente.

### Termine del funzionamento

1. Premi il pulsante **0** e imposta l'interruttore di rotazione in posizione **OFF**.
2. Estrai la spina dalla presa di corrente.

## Pulizia



### AVVISO:

- Prima della pulizia staccare sempre la spina.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.



### ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno morbido e asciutto, senza aggiunta di detersivi.
- Nel caso di sporco resistente inumidire il panno in acqua ed infine asciugare.

### Manutenzione e stoccaggio

- Pulire il dispositivo come descritto.
- Si consiglia di mantenere il dispositivo nella confezione originale se non lo si usa per lunghi periodi.
- Conservare sempre il dispositivo fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

### Dati tecnici

Modello: ..... T-VL 3546  
Alimentazione rete: ..... 220-240 V~, 50 Hz  
Consumo di energia: ..... 55 W  
Classe di protezione: ..... II  
Peso netto: ..... ca. 2,20 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.



## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



**NOTE:** This highlights tips and information.

### General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### **WARNING!**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

## Special safety instructions

- Never stick fingers or other objects through the protection grid.
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Only use the device in the intended position: Upright.
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not set the ventilator in or on a window.
- Do not place the device immediately next to stoves or other sources of heat.
- Do not use the device in areas, in which gasoline, paint, or other easily combustible liquids are used or stored.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our

customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.

- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.
- Do not immerse the device into water for cleaning. Please follow the instructions as stipulated in the chapter “Cleaning”.

### Overview of the Components

- 1 On / off switch for oscillation
  - 2 Speed levels
  - 3 Timer and on / off switch of the device
- A Half base plate  
B Half base plate with cable routing

### Scope of delivery

- 1 Tower
- 3 Preassembled Philips screws on the bottom of the tower
- 2 Half base plates

### Unpacking the Device

1. Remove the device from its packaging.
2. Remove all of the packaging material such as foils, filling material, cable holders and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery.
4. Check the appliance for any transport damage to prevent a hazard.

#### NOTE:

There may still be dust or production residues on the surface of the device. We recommend that you quickly wipe off the housing with a damp cloth.

### Assembly instructions

The device must be completely assembled before initial operation!

#### NOTE:

- You will need a Phillips screwdriver of medium size for the assembly.
- The screws for the assembly are preassembled on the bottom of the tower.
- Also observe page 3.

1. Place the tower upside down and hold it down.
2. Unscrew the 3 preassembled screws from the bottom of the tower. Place them within easy reach.
3. Secure the base plate (A) to the tower with a screw.
4. Feed the power supply cord through the opening of the base plate (B).
5. Insert the base plate (B) into the base plate (A) on the tower.
6. Secure the base plate (B) to the tower with two screws.
7. Feed the power supply cord through the cable guide at the edge of the base plate.
8. Place the ventilator with the assembled base plate onto a stable, level surface.

### Putting into Service

#### Electrical Connection

- Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
- Connect the device to a duly installed protective contact socket.

## Use

- To select the speed levels, use the push buttons 1 - 3.
  - 0 off
  - 1 weak
  - 2 medium
  - 3 strong
- The oscillation switch (1) can be used to turn on and off the uniform oscillation of the ventilator.



## Turning on

### Without timer

- Turn the rotary switch (3) in anti-clockwise direction to the **ON** position.
- Select a speed level from 1 to 3.

### With timer

- Turn the rotary switch (3) in clockwise direction. You can select operating times of up to 120 minutes.
- Select a speed level from 1 to 3.

Following expiry of the timer, the ventilator will automatically switch off.

## Terminating operation

- Press the 0 button and set the rotary switch to the **OFF** position.
- Pull the plug from the socket.

# Cleaning

## **WARNING:**

- Always remove the mains plug before cleaning the device.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

## **CAUTION**

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the outside of the device with a dry cloth without any additives.
- If the device is very dirty wet a cloth with water and then wipe the device dry once you have finished.

## Maintenance and storage

- Clean the appliance as described.
- We recommend that the appliance is kept in its original packaging if you do not intend to use it for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children, in a well-ventilated and dry place.

## Noise development

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

## Technical Data

Model: ..... T-VL 3546  
Power supply: ..... 220-240 V~, 50 Hz  
Power consumption: ..... 55 W  
Protection class: ..... II  
Net weight: ..... approx. 2.20 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



## Disposal

### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

### Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to

nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **OSTRZEŻENIE!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Korzystać z urządzenia wyłącznie w ustalonej pozycji: pionowo.
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Nie ustawiać wentylatora w oknie ani też na nim.
- Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.
- Nie korzystać z urządzenia na obszarach, gdzie benzyna, farba lub inne łatwopalne ciecze są używane lub przechowywane.

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** nie mogą czyścić ani wykonywać dozwolonej dla **użytkownika konserwacji** bez nadzoru.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Proszę korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

### Przegląd elementów obsługi

- 1 Przycisk wł./wyt. dla funkcji drgań
  - 2 Poziomy prędkości
  - 3 Timer oraz przycisk wł./wyt. urządzenia
- A Połówkowa płyta podstawy  
B Połówkowa płyta podstawy z okablowaniem

### Zestaw

- 1 Wieża
- 3 Wstępnie nałożone śruby krzyżowe na spodzie wieży
- 2 Połówkowe płyty podstawy

### Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
3. Sprawdź kompletność zawartości opakowania.
4. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń w transporcie, aby zapobiec powstaniu ryzyka.

#### **WSKAZÓWKA:**

Na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości produkcyjne. Radzimy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.

### Instrukcje montażu

Urządzenie musi być całkowicie zmontowane przed pierwszą pracą!

#### **WSKAZÓWKA:**

- Potrzebny jest śrubokręt krzyżakowy średniej wielkości w celu dokonywania montażu.
- Śruby montażowe są nałożone na spodniej części wieży
- Prosimy również sprawdzić na stronie 3.

1. Umieścić wieżę do góry nogami i przytrzymać ją do dołu.
2. Odkręcić 3 wstępnie nałożone śruby z spodniej części wieży. Umieścić je w zasięgu ręki.
3. Dokręcić płytę podstawy (A) do wieży za pomocą śruby.
4. Przeprowadzić przewód zasilania przez otwór w płycie podstawy (B).
5. Włożyć płytę podstawy (B) do płyty podstawy (A) na wieżę.
6. Dokręcić płytę podstawy (B) do wieży za pomocą dwóch śrub.
7. Przeprowadzić przewód zasilania przez prowadnicę kabla na krawędzi płyty podstawy.
8. Ustawić wentylator z zamontowaną płytą podstawy na stabilnej powierzchni.

## Uruchomienie

### Podłączenie elektryczne

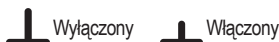
- Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.

### Użytkowanie

- Aby wybrać poziomy prędkości, użyć przycisków 1 - 3.

0 wyl.    2 średni  
1 słaby    3 silny

- Przełącznik funkcji drgań (1) można użyć do włączania i wyłączania jednostajnych drgań wentylatora.



## Włączanie

### Bez timera

1. Obrócić regulator (3) w lewo do pozycji **ON**.
2. Wybrać poziom prędkości od 1 do 3.

### Z timerem

1. Obrócić regulator (3) w prawo. Można wybrać czas pracy do 120 minut.
2. Wybrać poziom prędkości od 1 do 3.

Po upływie czasu działania timera, wentylator wyłączy się automatycznie.

### Kończenie pracy

1. Nacisnąć przycisk **0** i ustawić regulator w pozycji **OFF**.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazda.

## Czyszczenie

### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### **UWAGA**

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.
- Czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

### Konserwacja i przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzamy go używać przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

### Dane techniczne

Model: ..... T-VL 3546  
Napięcie zasilające: ..... 220-240 V~, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 55 W  
Stopień ochrony: ..... II  
Masa netto: ..... ok. 2.20

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

### Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.



## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

 MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő belésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélküli! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyakat se dugjon bele!
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszálatokat a légáramlat beszívhatja!
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő pozícióban használja: Állva.
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Ne helyezze a ventilátort az ablakba vagy az ablakra.
- Ne állítsa a készüléket kályha vagy más hőforrás közelébe.
- Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol benzint, festéket vagy más gyúlékony folyadékok találhatóak vagy ilyeneket tárolnak.

- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb **gyerekek**, illetve csökkent fizikai, érzékelési és mentális képességekkel rendelkezők, valamint kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem bíró személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy megtanítják a készülék biztonságos használatára, emellett tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- **Gyerekek** ne játszanak a készülékkel!
- A tisztítást és a **karbantartást gyermek** felügyelet nélkül ne végezze!
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Kövesse a „Tisztítás” részben leírt utasításokat.

### A kezelőelemek áttekintése

- 1 Oszcilláció be/ki kapcsoló
  - 2 Fordulatszám szintek
  - 3 Időzítő és készülék be/kikapcsoló
- A Fél alaplemez  
B Fél alaplemez kábelvezetékekkel

### A csomag tartalma

- 1 Oszlop
- 3 Előre beszerelt Philips csavarok az oszlop aljában
- 2 Fél alaplemezek

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, fóliát, töltőanyagot, vezeték tartót és a kartondobozt.
3. Ellenőrizze a csomag tartalmát.
4. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során.

#### **MEGJEGYZÉS:**

A készüléket még előfordulhat por vagy termékmaradvány. Azt javasoljuk, hogy a készüléket nedves ronggyal röviden törölje le.

### Összeszerelés

A készüléket használat előtt hiánytalanul össze kell szerelni!

#### **MEGJEGYZÉS:**

- Az összeszereléshez közepes méretű Philips csavarhúzóra lesz szüksége.
- A szereléshez szükséges csavarok előre be vannak szerelve az oszlop aljába.
- Lásd még a 3. oldalt.

1. Fordítsa fejjel lefelé az oszlopot, és tartsa meg.
2. Csavarja ki a 3 előre beszerelt csavart az oszlop aljából. Könnyen elérhető helyre tegye el a csavarokat.
3. Rögzítse az alaplemezt (A) az oszlophoz egy csavar segítségével.
4. Vezesse át a tápkábelt az alaplemez (B) nyílásán.
5. Helyezze be az alaplemezt (B) az alaplemezbe (A) az oszlopon.
6. Rögzítse az alaplemezt (B) az oszlophoz a két csavar segítségével.
7. Vezesse el a tápkábelt az alaplemez élén lévő kábelvezetőben.
8. Helyezze a ventilátort az összeszerelt alaplemezrel egy stabil, vízszintes felületre.

## Üzembehelyezés

### Elektromos csatlakoztatás

- Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
- Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, konnektorba!

### Használat

- A fordulatszámzintek kiválasztásához használja az 1 – 3 nyomógombokat.

- 0 ki
- 1 gyenge
- 2 közepes
- 3 erős

- Az oscilláció kapcsoló (1) a ventilátor egyenletes oscillációjának be- és kikapcsolására használható.



### Bekapcsolás

#### Időzítő nélkül

1. Forgassa el a forgókapcsolót (3) az óramutató járásával ellentétes irányba a **ON** (be) állásba kapcsoláshoz.
2. Válasszon egy fordulatszámzintet 1 és 3 között.

#### Időzítővel

1. Forgassa el a forgókapcsolót (3) az óramutató járásának irányába. Akár 120 percnyi működési idő is kiválasztható.
2. Válasszon egy fordulatszámzintet 1 és 3 között.

Az időzítő lejárta után a ventilátor automatikusan kikapcsol.

### A működés megszakítása

1. Nyomja meg a **0** gombot és állítsa a forgókapcsolót **OFF** (ki) állásba.
2. Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

## Tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.



### VIGYÁZAT

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készüléket kívülről tisztítószert hozzáadása nélkül száraz ronggyal tisztítsa.
- Makacs szennyeződés esetén enyhén vizezze be a kendőt, és utána törölje szárazra a készüléket!

### Karbantartás és tárolás

- A leirtaknak megfelelően tisztítsa a készüléket.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszú ideig nem használja.
- A készüléket mindig száraz, jól szellőző helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férnek hozzá.

### Műszaki adatok

Modell:..... T-VL 3546  
Feszültségellátás:..... 220-240 V~, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... 55 W  
Védelmi osztály: ..... II  
Nettó súly: ..... kb. 2,20 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



## Selejtezés

### A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként kerülnek ki!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА. Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

## Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

- Не усовуйте пальці або якісь предмети через запобіжну решітку.
- Обережно з довгим волоссям: Повітряний потік може їх всмоктувати!
- Використовуйте пристрій лише в правильному положенні: вертикально.
- Виберіть підходящу підставку так, щоб прилад під час експлуатації не міг перекидатись!
- Не встановлюйте вентилятор у чи на вікно.
- Не ставте прилад близько до печей або інших джерел тепла.
- Не використовуйте пристрій у місцях використання чи зберігання бензину, фарб чи інших легкозаймистих речовин.

- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій можуть використовувати діти, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.
- Діти не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і обслуговування пристрою не повинні виконуватись дітьми без нагляду дорослих.
- Не занурюйте пристрій у воду, щоб почистити його. Дотримуйтесь інструкцій наведених у розділі “Очищення”.

### Огляд елементів управління

- 1 Перемикач увімкнення/вимкнення коливач
  - 2 Кнопки вибору швидкості
  - 3 Таймер і перемикач увімкнення/вимкнення пристрою
- A Половина підставки  
B Половина підставки з виймками для кабелю

### Комплект поставки

- 1 Вежа
- 2 Попередньо вкручені у нижню частину вежі гвинти Philips
- 3 Половинки підставки

### Розпакування приладу

1. Достаєте прилад з упаковки.
2. Усуňte всі пакувальні матеріали як плівки, матеріали-заповнювачі, кабельні скоби та картонну упаковку.
3. Перевірте комплектність.
4. Огляньте прилад на предмет пошкоджень, що могли з'явитися під час транспортування, щоб виключити небезпеку.

#### ПРИМІТКА.

На приладу можуть бути пил або виробничі залишки. Рекомендація витирати корпус зволоженою ганчіркою.

### Вказівки зі складання

Перед початком експлуатації прилад слід повністю скласти!

#### ПРИМІТКА.

- Для складання необхідна викрутка типу Phillips середнього розміру.
- Гвинти для з'єднання попередньо вкручені у нижню частину вежі.
- Дотримуйтесь також інструкцій на стор. 3.

1. Переверніть вежу дорogi дном та утримуйте її в такому положенні.
2. Викрутіть 3 попередньо вкручені гвинти з нижньої частини вежі. Покладіть їх так, щоб їх можна було легко дістати.
3. За допомогою гвинта прикрутіть підставку (A) до вежі.
4. Пропхайте кабель живлення через отвір у підставці (B).
5. Вставте половинку підставки (B) в іншу половинку (A) на вежі.
6. За допомогою двох гвинтів прикрутіть підставку (B) до вежі.
7. Прокладіть кабель живлення через напрямну для кабелю на краю підставки.
8. Встановіть вентилятор із зібраною підставкою на стійку рівну поверхню.

## Введення в експлуатацію

### Електричне підключення

- Перед тим, що поставити вилку до розетки, перевіряйте відповідність напруги мережі напруги приладу. Дані Ви знайдете на заводській таблиці.
- Підключіть прилад до розетки з захисним контактом, що належно встановлена.

### Використання

- Вибрати швидкість можна за допомогою кнопок запуску 1 - 3.

- 0 вимкнено
- 1 низька
- 2 середня
- 3 висока

- За допомогою перемикача коливань (1) можна увімкнути чи вимкнути режим рівномірного коливання вентилятора.



### Увімкнення

#### Без таймера

1. Поверніть поворотний перемикач (3) проти годинникової стрілки в положення "ON".
2. Виберіть режим швидкості від 1 до 3.

#### За допомогою таймера

1. Поверніть поворотний перемикач (3) за годинниковою стрілкою. Можна встановити час роботи до 120 хвилин.
2. Виберіть режим швидкості від 1 до 3.

Після вимкнення таймера вентилятор вимкнеться автоматично.

### Завершення роботи

1. Натисніть кнопку "0" і встановіть поворотний перемикач у положення "OFF".
2. Витягніть вилку з розетки.

## Очищення



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням і технічним обслуговуванням завжди витягніть вилку з розетки.
- В жодному разі не опускайте прилад для очищення в воду. Це може привести до удару струмом або до пожежи.



### УВАГА.

- Не використовуйте дряпаної щітки або інших абразивних предметів.
- Не використовуйте гострих або абразивних засобів для очищення.
- Витирайте прилад ззовні сухою ганчіркою, без додаткових засобів.
- При сильнішому засміченні можна злегка зволожити ганчірку.

### Догляд і зберігання

- Чистьте прилад відповідно опису.
- Протягом довгого проміжку часу, під час якого прилад не використовується, рекомендовано зберігати його в оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте прилад у сухому місці, недоступному для дітей, яке добре провітрюється.

### Технічні параметри

Модель:..... T-VL 3546  
Подання живлення:..... 220-240 В~, 50 Гц  
Споживання потужності:..... 55 Вт  
Група електробезпеки:..... II  
Вага нетто:..... приibl. 2,20 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм ЄС, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя


Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Используйте прибор только в предназначенном для того положении – стоя.
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!
- Не устанавливайте вентилятор на окне или возле него.
- Не ставьте прибор непосредственно перед печью или другими источниками тепла.



- Не используйте прибор в местах хранения или использования бензинов, красок и иных легковоспламеняющихся веществ.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Данное изделие может использоваться **детьми** не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний, если за ними ведется контроль и осуществляется их инструктаж относительно безопасного использования изделия и понимания связанных с ним опасностей.
- **Дети** не должны играть с прибором.
- Чистка и **пользовательское обслуживание** не должны выполняться **детьми** без присмотра взрослых.
- Не погружайте прибор в воду во время чистки. Пожалуйста, следуйте инструкциям в разделе “Чистка”.

### Обзор деталей прибора

- 1 Вкл/выкл переключатель
  - 2 Уровни скорости
  - 3 Таймер и включатель прибора
- A Половина подставки  
B Половина подставки с направляющими для кабеля

### Комплект поставки

- 1 Стойка вентилятора
- 2 Предустановленные шурупы Philips снизу стойки
- 3 Две половины поставки

### Распаковка прибора

1. Выньте прибор из упаковки.
2. Удалите весь без исключения упаковочный материал, например, плёнку, заполняющий материал, держатель кабеля и картонную упаковку.
3. Проверьте комплектность поставки.

4. Чтобы предотвратить риски, проверьте прибор на наличие повреждений во время его транспортирования.

#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Прибор может быть покрыт пылью или остатками производства. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус влажной тряпкой.

### Инструкции по сборке

Перед началом работы прибор необходимо полностью собрать!

#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Для сборки вам понадобится крестообразная отвертка среднего размера.
- Шурупы для монтажа уже предустановлены снизу стойки.
- Также смотри стр. 3.

1. Переверните стойку нижней частью вверх и удерживайте в таком положении.
2. Открутите 3 предустановленных шурупа снизу стойки. Отложите их рядом в сторону.
3. Зафиксируйте подставку (А) к стойке с помощью шурупа.
4. Протяните сетевой шнур через отверстие в подставке (В).
5. Вставьте подставку (В) в подставку (А) стойки.
6. Зафиксируйте подставку (В) к стойке с помощью двух шурупов.
7. Проложите сетевой шнур по желобу у края подставки.
8. Установите вентилятор с установленной подставкой на ровную и устойчивую поверхность.

### Подготовка прибора к работе

#### Подключение к электросети

- Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
- Включите прибор в заземленную розетку, установленную в соответствии с предписаниями.

#### Пользование прибором

- Для выбора уровней скорости нажмите кнопки 1 - 3.

0	выкл	2	средне
1	слабо	3	сильно

- Переключатель качания (1) используется для включения и отключения стандартного раскачивания вентилятора.



#### Включение

##### Без таймера

1. Поверните переключатель (3) против часовой стрелки в положение **ON**.
2. Выберите скорость от 1 до 3.

##### С таймером

1. Поверните переключатель (3) по часовой стрелке. Вы можете выбрать время работы до 120 минут.
2. Выберите скорость от 1 до 3.

После истечения времени на таймере, вентилятор автоматически выключится.

#### Прекращение работы

1. Нажмите кнопку 0 и установите переключатель в положение **OFF**.
2. Достаньте вилку из розетки.

## Чистка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.



### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протирайте прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.
- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

#### Обслуживание и хранение

- Чистите прибор согласно описанию.
- Если вы не намерены использовать прибор в течение длительного времени, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей месте, сухом и хорошо вентилируемом.

## Технические данные

Модель: ..... T-VL 3546  
Электропитание: ..... 220-240 В~, 50 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 55 ватт  
Класс защиты: ..... II  
Вес нетто: ..... пригл 2,20 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

1. اضغط على الزر 0 وعين مفتاح التنوير على الوضع OFF.
2. انزع القابس من المقبس.

## التنظيف

### ⚠ تحذير:

- انزع قابس المأخذ الرئيسي دائماً قبل تنظيف الجهاز.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

### البيانات الفنية

لتراز: T-VL 3546.....	
التزود بالطاقة: 220-240 فولط ~ 50 هرتز	
استهلاك الطاقة: 55 واط	
درجة الحماية: II	
صافي الوزن: تقريباً 2.20 كجم تقريباً	
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.	

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لتوجيهات CE الحالية ذات الصلة مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات الجهد المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مظهرات حمضية أو كاشطة.
- نظف الجهاز من الخارج بقطعة قماش ناعمة ومبللة دون أي إضافات.
- إذا كان الجهاز متسخاً للغاية نظفه بقطعة قماش مبللة ثم جففه بعد ذلك.

### حل المشكلات

- نظف الجهاز كما هو مذكور.
- نُوصي بحفظ الجهاز في عبوته الأصلية في حالة عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف جيد التهوية.

- يمكن للأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بأي من أعمال التنظيف أو الصيانة دون إشراف.
- لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المحددة في فصل "التنظيف".

4. قم بتمرير كبل إمداد الطاقة من خلال فتحة لوح القاعدة (B).
5. أدخل لوح القاعدة (B) في لوح القاعدة (A) الموجود على البرج.
6. ثبت لوح القاعدة (B) في البرج باستخدام برغين.
7. قم بتمرير كبل إمداد الطاقة من خلال موجه الكبل الموجود على حافة لوح القاعدة.
8. ضع المروحة المزودة بلوح القاعدة المركب على سطح ثابت ومستو.

### تشغيل الجهاز

#### التوصيل الكهربائي

- قبل إدخال القابس في المقبس الكهربائي. تأكد أن الجهد الرئيسي المستخدم يطابق جهد الجهاز. يمكنك العثور على هذه المعلومات على لوحة الاسم.
- وصل الجهاز بمقبس توصيل محمي مثبت ملائم.

### لاستخدام

- لتحديد مستويات السرعة، استخدم أزرار الضغط 1-3.
- 0 إيقاف تشغيل
- 1 سرعة ضعيفة
- 2 سرعة متوسطة
- 3 سرعة قوية
- يمكن استخدام مفتاح الاهتزاز (1) لتشغيل الاهتزاز المنتظم للمروحة وإيقاف تشغيله.



### التشغيل

#### بدون استخدام المؤقت

1. أدر مفتاح التنوير (3) في اتجاه عكس عقارب الساعة حتى يصل إلى الوضع ON.
2. حدد مستوى السرعة من 1 إلى 3.

#### باستخدام المؤقت

1. أدر مفتاح التنوير (3) في اتجاه عقارب الساعة. يمكنك تحديد أوقات التشغيل حتى 120 دقيقة.
2. حدد مستوى السرعة من 1 إلى 3.
3. عقب انتهاء عمل المؤقت، ستوقف المروحة عن التشغيل تلقائيًا.

### مكان عناصر التحكم

- 1 مفتاح التشغيل/الإيقاف التشغيل للاهتزاز
- 2 مستويات السرعة:
- 3 مؤقت ومفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز
- A لوح بنصف قاعدة
- B لوح بنصف قاعدة مزود بمسار للكابلات

### نطاق التسليم

- 1 البرج
- 2 براغي فيليبس متركبة مسبقًا في الجزء السفلي من البرج
- 3 ألواح بنصف قاعدة

### إزالة تغليف الجهاز

1. أخرج الجهاز من عبوة تغليفه.
2. أزل كل مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية ومادة الحشو وحوامل الأسلاك والعبوة الكرتونية.
3. افحص سعة التسليم.
4. افحص الجهاز للعثور على أي تلف قد حدث أثناء النقل لمنع حدوث مخاطر.

### ملاحظة:

قد يتبقى على سطح الجهاز غبار أو بقايا الإنتاج. نوصي بمسح مبييت الجهاز بقطعة قماش مبللة.

### تعليمات التجميع

يجب تجميع الجهاز بالكامل قبل التشغيل الأولي!

### ملاحظة:

- ستحتاج لمفك فيليبس متوسط الحجم للتجميع.
- يتم تركيب براغي التجميع مسبقًا في الجزء السفلي من البرج.
- لاحظ صفحة 3 أيضًا.

1. ضع البرج مقلوبًا وامسكه بثبات.
2. فك البراغي الثلاثة المركبة مسبقًا من الجزء السفلي من البرج.
3. ضعها بحيث يسهل الوصول إليها.
3. ثبت لوح القاعدة (A) بالبرج باستخدام براغي.

## دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع الحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

## تعليمات السلامة الخاصة

- لا تدخل أبداً أصابعك أو أي أجسام أخرى من خلال شبكة الحماية.
- احذر ملامسة الشعر الطويل للمروحة! فقد يعلق بالمروحة بسبب الاضطراب الهوائي!
- استخدم الجهاز في الوضع المخصص فقط: عمودي.
- اختر قاعدة ثابتة لتجنب انقلاب المروحة أثناء الاستخدام!
- لا تضع المروحة في أو على نافذة.
- لا تضع الجهاز مباشرة بجوار المواقد أو أي مصادر أخرى للحرارة.
- لا تستخدم الجهاز في المناطق التي يُستخدم فيها البنزين، أو الطلاء أو السوائل الأخرى القابلة للاشتعال بسهولة أو يتم تخزينها بها.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أو قف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليوسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالبرقاقات المعدنية خشية خطر الاختناق!









## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •  
نامض ققابط

T-VL 3546

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • نامض لایب آل آف و آرش 24 ذمہ نامض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •  
پیدا کرد، تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضا



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

[www.clatronic.com](http://www.clatronic.com)



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>